

Lisätietoja www.kela.fi/perhe-elakkeetДополнительная информация www.kela.fi/perhe-elakkeet

Voit kysyä lisää puhelinpalvelustamme

www.kela.fi/palvelunumerotИнформация по телефонам на сайте www.kela.fi/palvelunumerot

Täytä hakemus huolellisesti ja varmista, että kaikki tarvittavat liitteet ovat mukana. Заполните бланк внимательно и приложите все необходимые документы

Jos tarvitsemme lisätietoja, otamme sinuun yhteyttä.

Если потребуются дополнительные сведения Kela свяжется с вами

Voit toimittaa hakemuksen ja sen liitteet postitse

www.kela.fi/postiosoitteetВы можете отправить заявку и приложения к ней по почте по адресу из списка www.kela.fi/postiosoitteet

В этой анкете можете запросить детскую пенсию, если вам 18-20 лет и вы учитесь полный рабочий день.

Если ранее не запрашивали пособия или недавно переехали в Финляндию, заполните предварительно форму Y 77.

Tällä lomakkeella voit hakea lapseneläkettä, jos olet 18–20-vuotias ja opiskelet päätoimisesti.

Jos et ole aiemmin hakenut Kelan etuuksia ja olet muuttanut Suomeen, täytä lisäksi lomake Y 77.

Jos olet lähdössä ulkomaille, täytä lisäksi lomake Y 38 (ks. ohjeet lomakkeelta).

Если уезжаете за границу заполните дополнительно форму Y38 (смотрите инструкции к этой форме)

Haku aika: Voit hakea lapseneläkettä takautuvasti enintään 6 kuukaudelta. Etuus myönnetään aina kuukauden 1. päivästä alkaen.**Время подачи заявления:** можете запросить детскую пенсию «задним числом» не более чем за 6 месяцев. Пособия начисляются всегда с 1 го дня месяца.**1. Hakijan tiedot** Данные заявителя

Henkilötunnus	Sukunimi ja etunimi	Имя, фамилия
Дата рождения или личный код		
Osoite	Адрес	
Postinumero	Pochtoveryy indeks	Postitoimipaikka
		Город
Puhelinnumero	Номер телефона	Sähköpostiosoite
		Адрес электронной почты?
Asuinmaa	Страна проживания	
Oletko asunut ulkomailla?	Жили ли вы за границей	
<input type="checkbox"/> Ei	<input type="checkbox"/> Kyllä.	Тäytä Liite U. Katso kohta 5 Liitteet.
Нет	Да.	Заполните приложение U. Смотри пункт 5 Приложения

2. Edunjättäjän tiedot Данные умершего

Edunjättäjän henkilötunnus	Etunimi ja sukunimi	Имя, фамилия
Дата рождения или личный код		
Kuolinpäivä	Дата смерти	
Onko edunjättäjä asunut tai työskennellyt muualla kuin Suomessa?	Жил или работал ли умерший в другой стране кроме Финляндии	
<input type="checkbox"/> Ei	<input type="checkbox"/> Kyllä.	Тäytä Liite U edunjättäjän tiedoilla.
Нет	Да.	Заполните данные умершего в приложение U
На момент смерти жили ли вы Asuitko edunjättäjän kuollessa		
<input type="checkbox"/> samassa taloudessa edunjättäjän ja lesken kanssa.	<input type="checkbox"/> samassa taloudessa edunjättäjän kanssa.	<input type="checkbox"/> muualla.
Вместе с умершим и вдовой/вдовцом	Вместе с умершим	В другом месте

Jos edunjättäjä ei ollut äitisi tai isäsi, mikä suhteenne oli (esim. isovanhempi, muu huoltaja)?

Если умерший не являлся вашей матерью или отцом, какие отношения у вас были (бабушка, дедушка, другой опекун)?

3. Hakijan tilittiedot **Данные счёта заявителя**

4. Opinnot **Учёба**

i Katso liitteet. Jos saat opintotukea Kelasta, liitettä ei tarvita.

Смотри приложения. Если получаете учебное пособие от КЕЛА, приложения не нужны

Oppilaitoksen nimi

Название учебного заведения

Suoritettava tutkinto tai koulutus

Степень или образование при выпуске

Дата начала и окончания текущего учебного периода

Kuluvan lukuvuoden/opintojakson aloittamis- ja päättymispäivä

Дата начала и окончания следующего учебного периода

Edellisen lukuvuoden/opintojakson aloittamis- ja päättymispäivä

5. Liitteet **Приложения**

Kohta 1. Hakijan tiedot **Пункт 1. Данные заявителя**

Kohta 2. Edunjättäjän tiedot **Пункт 2. Данные умершего**

Liite U (Asuminen ja työntekeo ulkomailla, ETK/Kela 7110). Приложение U (жильё и работа за границей)

Kohta 4. Opinnot **Пункт 4. Учёба**

Kelan lomake EV 289 (Todistus opiskelusta lapseneläkkeen hakemista varten) tai muu oppilaitoksen antama todistus opiskelusta.

Анкета КЕЛА Еви289 (подтверждение учёбы для запрашивающего детскую пенсию) или другое удостоверение из учебного заведения

Muu liite **Другое приложения**

Mikä? **Какое**

6. Lisätietoja **Пояснения**

i Merkitse numerolla, mihin hakemuksen kohtaan viittaat.

Укажите номер, к какому пункту относитесь.

Lisätietoja eri paperilla. Kirjoita paperiin nimesi ja henkilötunnuksesi.

Пояснения на другой странице. Напишите на странице своё имя и личный код.

7. Allekirjoitus **Подпись**

Annan suostumukseni siihen, että pankki palauttaa eläkkeen maksajalle ne eläkkeet, jotka ovat tulleet aiheettomasti tilille.

Tässä annettu suostumus koskee vain niiden eläke-erien palauttamista, jotka on maksettu aiheettomasti eläkkeensaajan

kuoleman jälkeen. Я даю своё согласие на то, что банк вернёт в КЕЛА лишнюю пенсию. Согласие касается только возвращения той пенсии, которая пришла после смерти получателя пенсии.

Vakuutan antamani tiedot oikeiksi ja ilmoitan, jos tiedot muuttuvat.

Подписывая документ, Вы подтверждаете правильность указанной в заявлении информации и обязуетесь сообщить о любых изменениях

Päiväys **Дата** Hakijan allekirjoitus ja nimenselvennys

Подпись и расшифровка заявителя

Jos hakemuksen allekirjoittajana on joku muu kuin hakija, ilmoita syy siihen ja allekirjoittajan puhelinnumero.

Если подписывает кто-то другой, а не заявитель, укажите здесь причину и телефон подписывающего.

Hakemuksen käsittelyn yhteydessä saatuja tietoja tallennetaan Kelan, työeläkelaitosten ja Eläketurvakeskuksen rekistereihin. Lisätietoja tietojesi rekisteröinnistä saat näistä laitoksista.